

ABS ComfortVest

PS-COMFORT-WEST



MoA 206-03

EN ISO
20471

CE
0158

DIN EN 361:
2002



(EU)
2016/425



Zugelassene Stelle EU - Prüfungen
Approved body for EU testing
Organisme agréé pour les contrôles UE
Organismo autorizado comprobaciones UE
Organismo notificado controlli UE
Erkende instantie EU-certificering
Autoryzowany punkt badań UE
Organismo acreditado para teste UE
Godkendt sted EU-kontroller
EU-tarkastusten hyväksytyt laitokset
Godkjent organ for EU-kontroller
Godkänd EU-provingsanstalt

Satra Technology Europe Ltd. N° 2777
Bracetown Business Park Clonee
Dublin, D15YN2P
Ireland

Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Notified body inspecting production.
Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum
Deutschland

Sicherheitshinweise | Safety instructions



- DE** Die Anweisungen der Montageanleitung (1) und Sicherheitshinweise (2) sind strikt einzuhalten.
- EN** The information contained in the assembly instructions (1) and safety instructions (2) must be strictly observed.
- NL** De aanwijzingen in de montagehandleiding (1) en de veiligheidsvoorschriften (2) moeten strikt worden nageleefd.
- ES** Respete estrictamente las instrucciones del manual de montaje (1) y las indicaciones de seguridad (2).
- IT** È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni di montaggio (1) e alle norme di sicurezza (2).
- FR** Les instructions de la notice de montage (1) et les consignes de sécurité (2) doivent être formellement respectées.
- PL** Należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu (1) i wskazań bezpieczeństwa (2).
- DK** Montagevejledningens (1) anvisninger som også sikkerhedshenvisningerne (2) skal overholdes.
- CZ** Je nutné striktně dodržovat instrukce obsažené v montážním návodu (1) a v bezpečnostních pokynech (2).
- GR** Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες του εγχειριδίου συναρμολόγησης (1) και των υποδείξεων ασφαλείας (2).
- SK** Dôsledne dodržiavajte pokyny montážneho návodu (1) a bezpečnostné pokyny (2).
- TR** Montaj kılavuzunun (1) ve güvenlik uyarılarının talimatlarına (2) kesinlikle uyulmalıdır.
- NO** Det er svært viktig at instruksjonene i monteringshåndboken (1) og sikkerhetsheftet (2) følges.
- RUS** Необходимо строго соблюдать требования руководства по монтажу (1) и инструкции по безопасности (2).
- RO** Indicațiile din instrucțiunile de montare (1) și din broșura cu indicații de siguranță (2) trebuie respectate cu strictețe.
- FI** Asennusohjeen (1) ja turvaohjevhikosen (2) ohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- SE** Anvisningarna till monteringsanvisningen (1) och säkerhetsmanualen (2) måste iakttas under alla omständigheter.
- HI** इंस्ट्रक्शन् के निर्देशों (1) और सुरक्षा निर्देश मैन्युअल (2) में दिये गये निर्देशों का सख्ती से अनुसरण किया जाना चाहिए।
- ZH** 必须严格遵守装配说明书 (1) 和安全须知单 (2) 中的指示。
- SQ** Jepib thelartëz të respektohet informacionet e ofruara në manualin e montazhit (1) dhe në libretin e udhëzimeve të sigurimit (2).

Kontakte | Contact persons

Vertrieb & Technische Beratung Sales & Technical Support

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 0
vertrieb@absturzversicherung.de

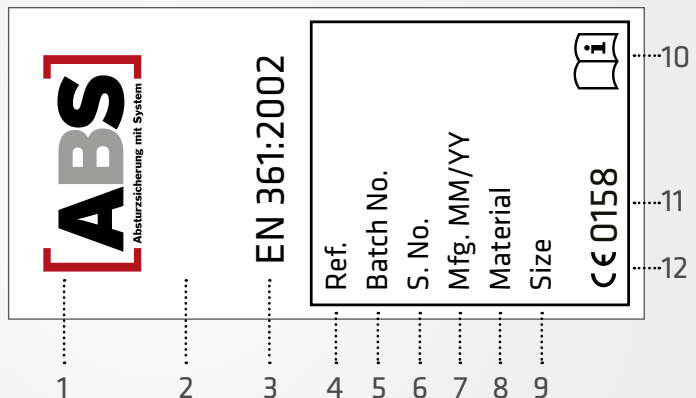
Schulung Training

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 254
schulung@absturzversicherung.de

Montagevorbereitung Assembly

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 260
service@absturzversicherung.de

Mustertypenschild | Sample label



DE

1. Herstellername
2. Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
3. Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
4. Artikelnummer des Produkts
5. Losnummer
6. Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses
7. Herstellung datum (Monat/Jahr)
8. Material
9. Größenangabe: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
11. Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
12. Konformitätskennzeichen

EN

1. Manufacturer's name
2. Space left to indicate the name of the user and his company
3. The number of the standard to which the product conforms and its year
4. The product reference
5. The batch number
6. The individual number within the batch
7. The date (month/year) of manufacture
8. Material
9. Size: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Read the instructions before use
11. Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
12. L'indication de conformité à la directive

FR

1. Nom du fabricant
2. Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
3. Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
4. La référence du produit
5. Le N° de lot
6. N° individuel dans le lot
7. La date (mois/année) de fabrication
8. Matière
9. Taille: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lire la notice d'instruction avant utilisation
11. Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
12. L'indication de conformité à la directive

ES

1. El nombre del fabricante
2. Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
3. El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
4. La referencia del producto
5. El N° de lote
6. El n° individual en el lote
7. La fecha (mes, año) de fabricación
8. Materiales
9. La talla: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
11. El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
12. La indicación de conformidad con la directiva

IT

1. Nome del fabbricante
2. Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
3. N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
4. Riferimento del prodotto
5. N° di lotto
6. Numero individuale nel lotto
7. Data (mese/anno) di fabbricazione
8. Materiale
9. Taglia: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Prima dell'uso leggere le istruzioni
11. N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
12. Indicazione di conformità alla Direttiva

NL

1. De naam van de fabrikant
2. Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
3. De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
4. De referentie van het product
5. Het serienummer
6. Het individuele nummer in de serie
7. De productie datum (maand jaar)
8. Materiaal
9. De maat: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lees de instructiehandleiding voor gebruik
11. Het nummer van de keuringsinstantie
12. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn

PL

1. Nazwa producenta
2. Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
3. Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
4. Nr referencyjny produktu
5. Nr serii
6. Numer sztuki w serii
7. Data (miesiąc, rok) produkcji
8. Materiału
9. Rozmiar: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
11. Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
12. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn

PT

1. O nome do fabricante
2. Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa
3. O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
4. A referência do produto
5. O número de lote
6. Número individual no lote
7. A data (mês e ano) de fabrico
8. Material
9. Tamanho: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Ler atentamente as instruções antes de utilizar
11. O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
12. A indicação de conformidade com a directiva

DK

1. Fabrikantens navn
2. Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
3. Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
4. Produktreferencen
5. Partiets nummer
6. Det individuelle nummer i partiet
7. Fabrikationsdatoen (måned/år)
8. Materiale
9. Størrelsen: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
11. Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
12. Angivelse af overensstemmelse med direktivet

FI

1. Valmistajan nimi
2. Tyhjää kohtaa, johon voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
3. Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
4. Tuotteen viite
5. Erän numero
6. Mikään yksittäinen erässä
7. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
8. Materiaali
9. Koko: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lue käyttöohje ennen käyttöä
11. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
12. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta

NO

1. Produsentens navn
2. Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
3. Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
4. Produktets referansenummer
5. Varepartiets nummer
6. Unike nummer i varepartiet
7. Produksjonsdatoen (måned/år)
8. Material
9. Størrelsen: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Les instruksene før bruk
11. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
12. Indikasjon på samsvar med direktivet

SE

1. Tillverkarens
2. Tomma rader där användarens och organisations namn kan markeras
3. Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
4. En produktreferens
5. Partinumret
6. Personligt partinumret
7. Tillverkningsdatum (månad/år)
8. Material
9. Storleken: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Läs bruksanvisningen innan användning
11. Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
12. Indikation på överensstämmelse med direktiv

01



02



03



04



05



06



07



08



09



DE Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS Safety haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen. Ein Auffanggurt muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Auffanggurts müssen derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein: (Seite 4)

Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass der Auffanggurt die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.

Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die seitlich am Gürtel und auf Bauchhöhe befindlichen Anhängpunkte dürfen nur zur Positionssicherung bei der Arbeit verwendet werden. Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungs-elemente überprüfen. Ein Auffanggurt muss an einem Auffangsystem mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>9kN).

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

TECHNISCHE MERKMALE:

Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

Maximale Nennlast des Auffanggurts: 136 kg.

PRODUKTEIGNUNG:

Der Auffanggurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Aufgangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

- Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU - Vorschriften
- Download EU - Konformitätserklärung (EU) unter www.absturzicherung.de

EN For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

ABS Safety cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A harness is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the following steps: (Page 4)

Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachment points marked A can accept a fall arrest system, the attachment points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back attachment point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.

Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.

The ventral attachment point, as well as the attachment points located at the side of the belt are for work positioning only. During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>9kN).

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

Maximum rated load of the harness 136 kg.

SUITABILITY FOR USE:

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

- Indicator of conformity with EU regulations
- Download EU declaration of conformity at www.absturzicherung.de

FR Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS Safety ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS:

Un harnais est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être sangle au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes suivantes : (Page 4)

Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.

Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.

Les points d'accrochage situés sur les côtés de la ceinture et au niveau du ventre ne doivent être utilisés que pour le maintien au travail. Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage. Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Un harnais peut incorporer une ceinture de maintien au travail (EN 358). Respectez les instructions s'y rapportant.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>9kN).

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 °C ou >50 °C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupe, etc.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

Charge nominale maximale du harnais : 136 kg.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI:

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

- L'indication de conformité à la réglementation UE
- Télécharger la déclaration de conformité de l'UE (UE) sous www.absturzschutz.de

ES Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ABS Safety no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omoplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respete las siguientes etapas: (Página 4)

Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.

Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.

Los puntos de enganche situados en los lados de la cintura y a nivel del vientre solo deben usarse para la sujeción durante el trabajo. Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

La legibilidad de las marcaciones debe comprobarse periódicamente.

Un arnés puede incorporar una cintura de posicionamiento en el trabajo (EN358). Deberán respetarse las instrucciones relacionadas con ello.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario y según la norma EN 795 (resistencia mínima: R>9 kN).

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

Carga nominal máxima del arnés: 136 kg.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

- La indicación de conformidad con la Reglamentación UE
- Descarga Declaración de conformidad UE (UE) en www.absturzschutz.de

IT Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS Safety non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate: (Pagina 4)

Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

I punti d'aggancio posti lateralmente rispetto alla cintura a livello ventrale devono essere utilizzati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362). È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358). Rispettare le relative istruzioni.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>9kN).

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Carico massimo nominale dell'imbracatura: 136 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

- Indicazione di conformità alle norme UE
- Download della Dichiarazione di conformità CE (UE) all'indirizzo www.absturzschutzharnisch.de

NL Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS Safety kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEbruiksaanwijzing EN VOORZORGSMaatregelen:

Het harnas is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de ruglat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen: (Page 4)

Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de bevestigingspunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.

De bevestigingspunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.

De bevestigingspunten op de zijkanen van de gordel en ter hoogte van de buik mogen alleen worden gebruikt voor de werkpositionering. Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelementen controleren.

Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidschakels (EN362).

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Een harnas kan een zekeringsgordel bevatten. Leef de hierbij behorende instructies na.

Het verankeringpunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>9kN).

Wees u bewust van gevaaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.

Maximale nominale belasting van het harnas: 136 kg.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

- Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving
- Download de EU verklaring van conformiteit (EU) op www.absturzschutzharnisch.de

PL Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS Safety nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Urządź jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznej jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talli użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladki był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kregosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesyady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów: (Strona 4)

Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprząż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprząży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzył system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kregosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorpcję sił przez ciało ludzkie.

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Punkty mocowania znajdujące się po bokach pasa i na poziomie brzucha powinny być używane wyłącznie do podtrzymywania podczas pracy. Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Uprząż może stanowić część składową pasa przytrzymującego użytkownika w czasie pracy. Należy przestrzegać instrukcji, które są z tym związane.

Punkt zaczepienia uprząży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>9kN).

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika – są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cieme lub tnące itd.

PARAMETRY TECHNICZNE:

Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.

Maks. obciążenie nominalne uprząży: 136 kg.

ZASTOSOWANIE:

Uprząż należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

• Potwierdzenie zgodności z przepisami UE

• Deklaracja zgodności (UE) do pobrania ze strony www.absturzversicherung.de

PT Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A ABS Safety não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODDO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnés é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnés deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnés deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Respeite as seguintes etapas: (Página 4)

Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnés tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnés, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema ant queda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema ant queda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.

Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema ant queda.

Os pontos de fixação nos lados do cinto e ao nível do ventre devem ser utilizados apenas durante os trabalhos. Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnés deve ser ligado a um sistema ant queda por meio de conectores (EN 362).

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.

Um arnés pode incluir um cinto de posicionamento durante o trabalho. Respeite as instruções que lhe dizem respeito.

O ponto de fixação do arnés deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 9 kN).

Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema ant queda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, arcos ou cortes, etc.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materiał da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

Carga nominal máxima do arnés: 136 kg.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnés é utilizado com um sistema ant queda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnés ant queda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de retenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema ant queda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

• Indicação de conformidade com os regulamentos da UE

• Download da declaração de conformidade UE (EU) em www.absturzversicherung.de

DK Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

ABS Safety kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Faldsikringssele er et personligt værnemiddel, som kun må tildele én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stropperne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper: (Side 4)

For den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.

På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringsystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringsystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringsystem.

Fæstepunkterne på bæltets sider og i højde med maven må kun benyttes til fastholdelse under arbejdet. Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringsystem med kroge eller karabinhager (EN362).

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Der kan sættes et støttebælte ind i en faldsele. Overhold instrukserne for dette.

Faldsikringsseleens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumstyrke: 10 kN): R > 9 kN).

Vær opmærksom på de fæder, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (< -30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

Nominal selebelastning: 136 kg.

FORENELIG BRUG:

Faldsikringssele bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363), med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

- Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne
- Download EU-overensstemmelseserklæring (EU) på www.absturzicherung.de

FI Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

ABS Safety-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovittava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovittava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikalleen ja että selkälävy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovittava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä: (Sivu 4)

Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetty. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.

Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Vyön sivuille ja vatsan kohdalle sijoitettuja kiinnityspisteitä saadaan käyttää ainoastaan työntehtävän tukemiseen. Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.

Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Valjaissa voi olla turva tukivyö (EN358). Noudata sen käyttöohjeita.

Turvavaljaiden ankkurointipisteiden sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 9 kN).

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 ° C tai > 50 ° C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävillä kulmilla, hankauksella tai leikkaantumisella ym.

TEKNISET TIEDOT:

Hihnämateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuuritus: 136 kg.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on sallittua. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

- Osoitus EU-vaatimustenmukaisuudesta
- EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus(EU) osoitteessa www.absturzicherung.de

NO Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ABS Safety kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slikt at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller n r kroppen, uten   være for stram, slikt at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte: (Side 4)

F r produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortpr ver og justeringer på et rolig sted for   forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringsystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for   kobles til et fallsikringsystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for   absorbere vekten av menneskekroppen.

Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til   koble til et fallsikringsystem. Festepunktene på sidene av beltet og på magen, må ikke brukes til opprettholdelse i arbeidsstilling. Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.

En sele må være koblet til et fallsikringsystem med hjelp av koblingene (EN362). Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

En sele kan integrere et belte til arbeidsposisjonering. Følg de aktuelle instruksjonene.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren , og v re i  verensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>9kN).

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30  C eller >50  C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER:

Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Nominal maksimallast for selen: 136 kg.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for   sikre at energien som utvikles n r fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig   sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke den annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du f r hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

- Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet
- Nedlasting EU-samsvarserklæring (EU) på www.absturzsicberung.de

SE Denne bruksanvisning bør (eventuelt)  vers ttas av  terfors lveren till det språk som talas i det land d r utrustningen skall användas.

F r din egen sikkerhet bør du noga f lja bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll og förvaring.

F retaget ABS Safety kan ikke h llas ansvarlig for direkte eller indirekte skador som orsakas av annen användning än den som föreskrivs i denne text. De gränser for utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar b r respekteres!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele  r en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i f rsv g anpassas till operat rens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan  r r tt placerad mellan skulderbladene. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper: (Sida 4)

Före första användningen måste användaren utför komforttest och justering, på en lugn plats för   säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallskyddssystem kan kopplas till f r nkringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De f r nkringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggf r nkringen när det  r möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbere påkänningen.

Ett fallskyddssystem f r inte kopplas till f r nkringspunkter som inte är märkte med A eller A/2.

Fästpunkter på b llets sidor och vid magen f r endast användas för stöd vid arbete. Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele f r inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjelp av kopplingsanordningar (EN362).

Kontrollera regelbundet att m rkingen  r l slig.

En sele kan omfatta ett st db lte. Följ tillhörande anvisningar.

Selens f r nkringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: R>9kN).

Var medveten om de farer som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30  C eller >50  C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

TEKNISKA EGENSKAPER:

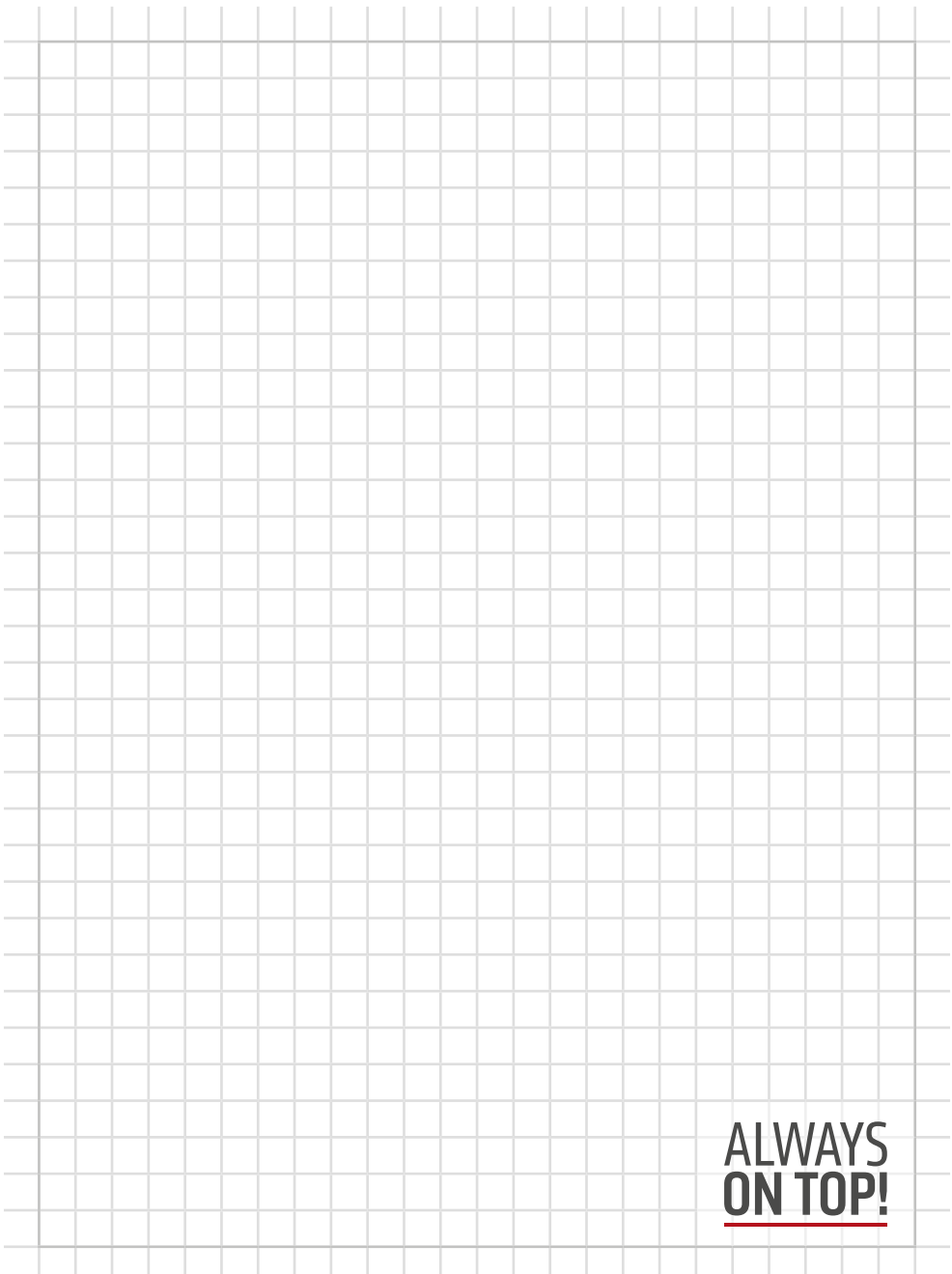
Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rustfritt stål och/eller aluminium.

Selens högsta nominella last: 136 kg.

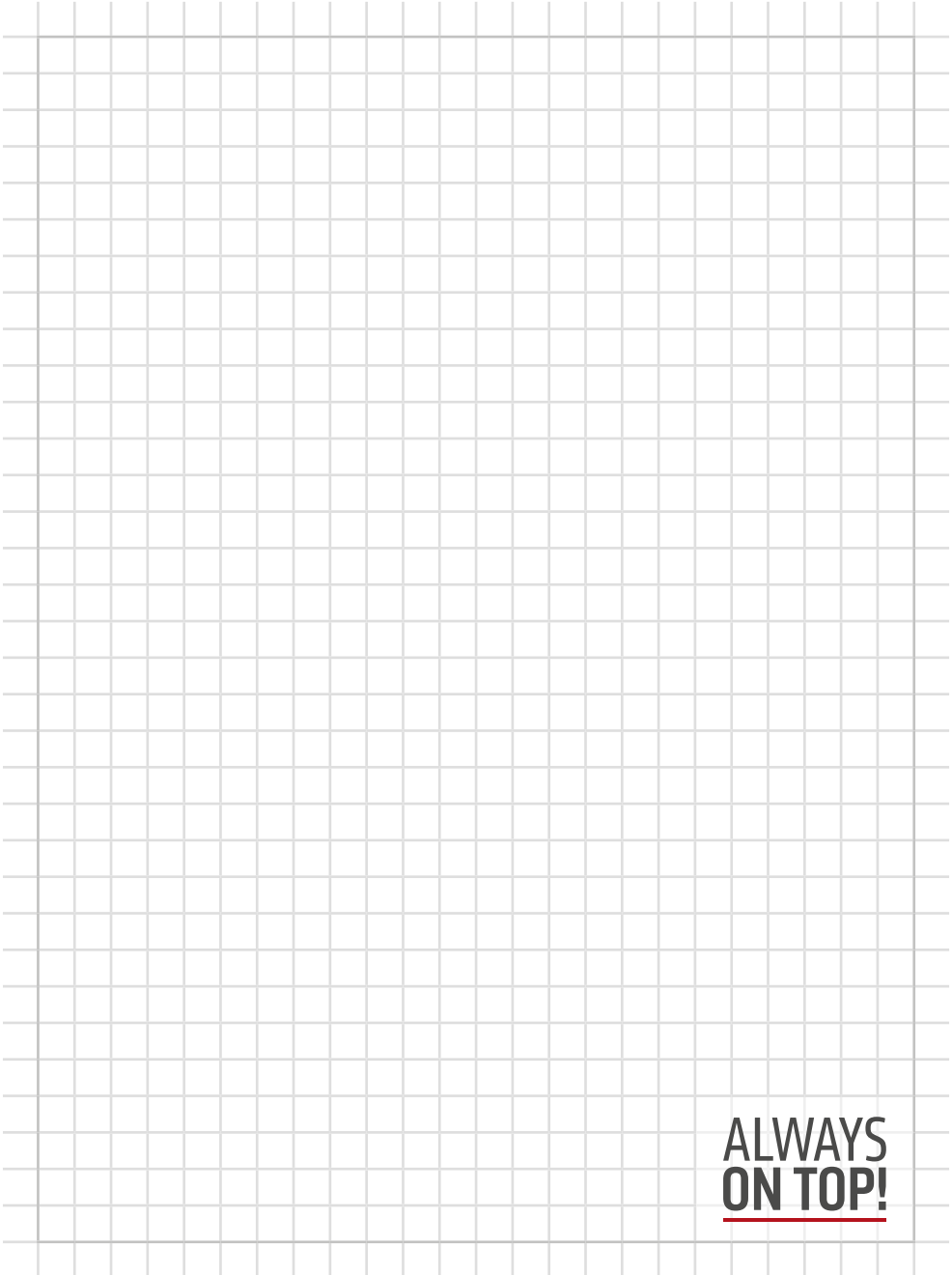
BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen b r inkopporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas  r mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361 / EN 358 / EN 813)  r den enda fallskyddsanordning for kroppen som f r användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje s kerhetsfunksjon kan inverke på någon annan s kerhetsfunksjon. Därför bör du alltid l sa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

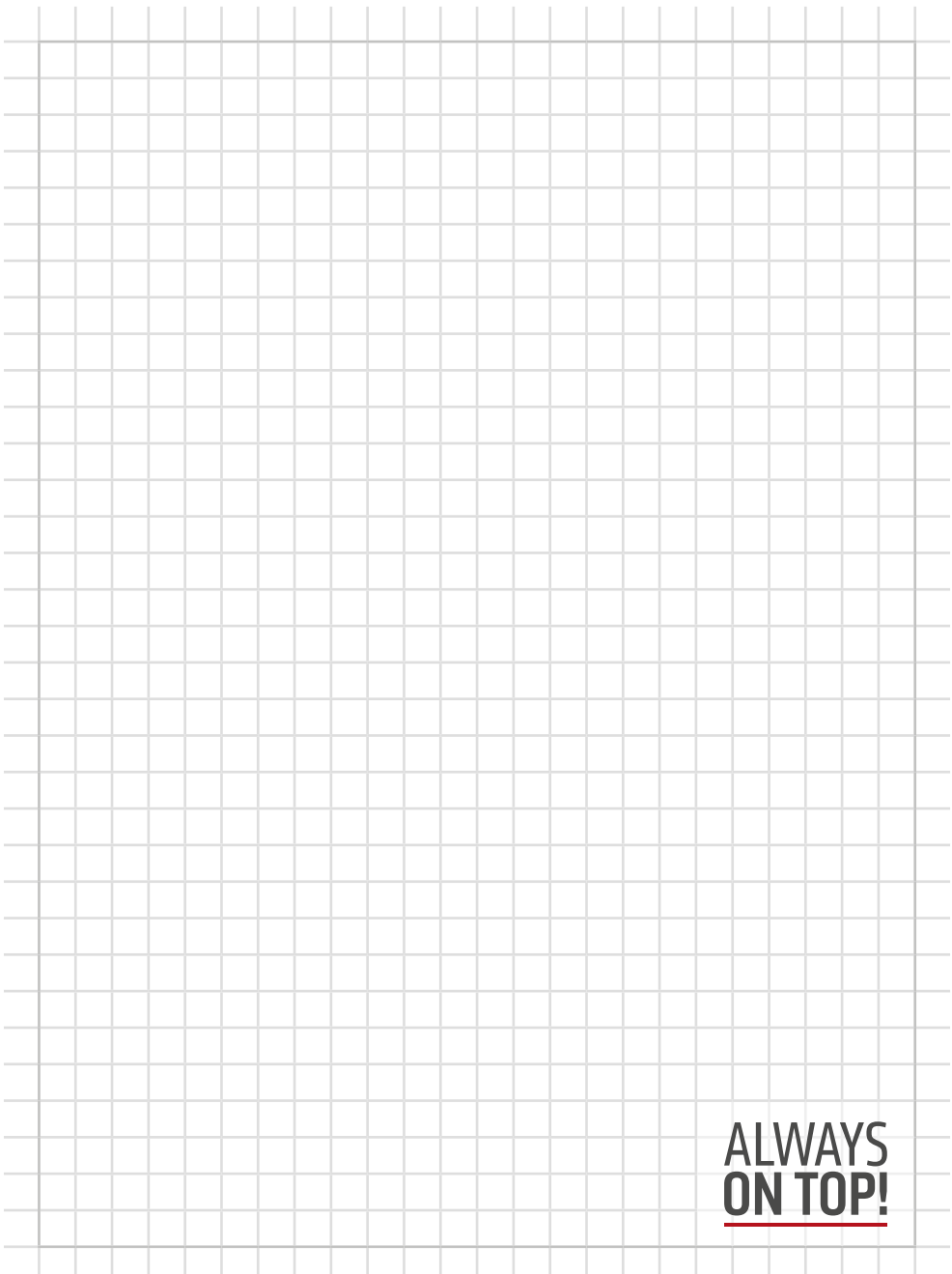
- Uppgitt om överensstämmelse med EU:s lagstiftning
- Nedl ddning av EU-konformitetsintyg (EU) under www.absturzsicberung.de



**ALWAYS
ON TOP!**



**ALWAYS
ON TOP!**



**ALWAYS
ON TOP!**

DE – PRÜFBUCH

1. Name des Benutzers/Firma
2. Herstellungsjahr
3. Kaufdatum
4. Datum des ersten Einsatzes
5. Typenbezeichnung, Norm
6. Chargen- und Seriennummer
7. Datum
8. Grund der Bearbeitung (regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung)
9. Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.
10. Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person
11. Nächste Überprüfung

EN – INSPECTION LOG

1. Name of the user/company
2. Year of manufacture
3. Purchase date
4. Date first used
5. Model description, standard
6. Batch or serial number
7. Date
8. Processing reason (routine examination or maintenance)
9. Discovered damage, maintenance work carried out etc.
10. Name and signature of the examiner/expert
11. Next inspection

FR – REGISTRE DE CONTRÔLE

1. Nom de l'utilisateur / de l'entreprise
2. Année de fabrication
3. Date d'achat
4. Date de la première utilisation
5. Dénomination du modèle, norme
6. N° du lot ou n° de série
7. Date
8. Raison de l'intervention (contrôle périodique ou réparation)
9. Dommages constatés, réparations effectuées, etc.
10. Nom et signature du contrôleur / de l'expert
11. Prochaine inspection

ES – CUADERNO DE INSPECCIÓN

1. Nombre del usuario/empresa
2. Año de fabricación
3. Fecha de compra
4. Fecha del primer uso
5. Denominación de tipo, norma
6. Número de lote y de serie
7. Fecha
8. Motivo del trámite (comprobación periódica o reparación)
9. Defectos detectados, reparaciones realizadas, etc.
10. Nombre y firma del verificador/experto
11. Próxima revisión

IT – REGISTRO DI CONTROLLO

1. Nome dell'utente/ditta
2. Anno di costruzione
3. Data di acquisto
4. Data del primo utilizzo
5. Denominazione del tipo, norma
6. Numero di lotto e di serie
7. Data
8. Motivo dell'elaborazione (controllo periodico o riparazione)
9. Dannii rilevati, riparazioni eseguite, etc.
10. Nome e firma del perito / addetto esperto
11. Controllo successivo

NL – INSPECTIE LOGBOEK

1. Naam gebruiker/firma
2. Productiejaar
3. Datum van aanschaf
4. Datum van eerste gebruik
5. Typeaanduiding, norm
6. Charge- en serienummer
7. Datum
8. Reden van de bewerking (periodiekekeuring of reparatie)
9. Vastgestelde schade, uitgevoerde reparatie etc.
10. Naam en handtekening van de inspecteur/ deskundige
11. Volgende inspectie

PL – KSIĄŻKA KONTROLI

1. Nazwa użytkownika/nabywcy/firmy
2. Rok produkcji
3. Data zakupu
4. Data pierwszego użycia
5. Oznaczenie typu, norma
6. Numer partii i serii
7. Data
8. Przyczyna wykonania (regularna kontrola lub naprawa)
9. Wykryte uszkodzenia, wykonane naprawy itp.
10. Nazwisko i podpis kontrolera/osoby wykwalifikowanej
11. Następną kontrola

PT – LIVRO DE INSPEÇÕES

1. Nome do utilizador/empresa
2. Ano de fabrico
3. Data de compra
4. Data da primeira aplicação
5. Designação do tipo, norma
6. Número do lote e de série
7. Data
8. Motivo da inspeção (verificação regular ou reparação)
9. Danos detetados, reparações realizadas, etc.
10. Nome e assinatura do verificador/pessoa competente
11. Próxima verificação

DK – PRØVNINGSBOG

1. Brugerens/firmaets navn
2. Produktionsår
3. Købsdato
4. Dato, første brug
5. Typebetegnelse, standard
6. Parti- og serienummer
7. Dato
8. Årsag til bearbejdning (regelmæssig prøvning eller reparation)
9. Konstaterede skader, gennemførte reparationer etc.
10. Navn og underskrift på kontrolløren / den sagkyndige
11. Næste kontrol

FI – TARKASTUSKIRJA

1. Käyttäjän/yrityksen nimi
2. Valmistusvuosi
3. Ostopäivä
4. Ensimmäinen käyttöpäivä
5. Tyypitunnus, normi
6. Erä- ja sarjanumero
7. Päiväys
8. Käsitellyn syy (säännöllinen tarkastus tai kunnotus)
9. Todetut vauriot, korjaukset jne.
10. Tarkastajan/asiantuntijan nimi ja allekirjoitus
11. Seuraava tarkastus

NO – PRØVEPROTOKOLL

1. Navn til bruker / firma
2. Produksjonsår
3. Kjøpsdato
4. Dato for første bruk
5. Typebetegnelse, standard
6. Charge- og serienummer
7. Dato
8. Årsak til bearbeidelsen (regelmessig kontroll eller reparasjon)
9. Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner osv.
10. Navn og underskrift til kontrolløren/den sakkyndige personen
11. Neste kontroll

SE – BESIKTNINGSPROTOKOLL

1. Namn på användaren/företaget
2. Tillverkningsår
3. Inköpsdatum
4. Datum för driftstart
5. Typbeteckning, standard
6. Batch- och serienummer
7. Datum
8. Skäl till omarbetning (regelbunden kontroll eller reparation)
9. Konstaterade skador, genomförda reparationer osv.
10. Namn och underskrift av besiktningsman/sakkunnig person
11. Nästa kontroll

ALWAYS ON TOP!

ABS Safety GmbH

Gewerbering 3
D-47623 Kevelaer
Germany

Tel.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 0
Fax: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 29

info@absturzsicherung.de

www.absturzsicherung.de
www.protection-anti-chute.fr
www.fall-arrest.eu

RS 15, April 2019



youtube.com/abssafetygmbh



facebook.com/ABS.Safety